Міністерство освіти і науки України
Волинський національний університет
імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови

XX Міжнародна наукова конференція «Пріоритети германської і романської філології» *імені професора Євгенії Гороть*

19-21 червня 2026 року

Збірник матеріалів конференції

Луцьк 2026

УДК 811.1/.2(08)
П 77

Рекомендовано до друку Вченою радою
Волинського національного університету
імені Лесі Українки (протокол № 8 від 25 червня 2026 року)

Редакційна колегія

1. **Коляда Еліна Калениківна** – кандидат філологічних наук, професор кафедри практики англійської мови Волинського національного університету імені Лесі Українки.

2. **Павлюк Алла Борисівна** (*координатор конференції*) – кандидат філологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови Волинського національного університету імені Лесі Українки.

3. **Угонь Лариса Миколаївна** (*координатор конференції*) – старший лаборант кафедри практики англійської мови Волинського національного університету імені Лесі Українки.

П 77 **Пріоритети германської і романської філології :** збірник матеріалів XX Міжнародної наукової конференції імені професора Євгенії Гороть (19-21 червня 2026 року). – Луцьк: Вежа-Друк, 2026. – 268 с.

ISBN 978-966-940-846-4

У збірці матеріалів XX Міжнародної наукової конференції **«Пріоритети германської і романської філології»** ***імені професора Євгенії Гороть*** вміщено виступи та тези учасників, які окреслюють проблеми і узагальнення наукових досягнень у галузях граматичної та лексичної семантики, дискурсознавства, канадознавчих студій, когнітивної, комунікативної та контрастивної лінгвістики, лінгвокультурології, лінгвопрагматичного вивчення мовних одиниць, літературознавства, методичних аспектів викладання іноземних мов, міжкультурної комунікації, новітніх тенденцій лексикографії, прикладної та корпусної лінгвістики, соціолінгвістики, текстології, теорії і практики перекладу, термінознавства.

Матеріали друкуються в авторській редакції. Відповідальність за точність поданих фактів, цитат, цифр, прізвищ тощо несуть автори.

УДК 811.1/.2(08)

© Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2026
© Автори тез, 2026

ISBN 978-966-940-846-4

ЗМІСТ

БАЙЛО Юлія
Лексико-семантичні засоби репрезентації гендерних ролей у політичному дискурсі Великої Британії 11
БАКУН Анастасія
Символізм образів у художньому світі роману Дж. К. Ролінґ «Гаррі Поттер і філософський камінь» 12
БЕРЕГОВИЧ Дарина
Особливості англомовного перекладу Патріка Джона Кернесса драми-феєрії «Лісова пісня» Лесі Українки 14
БЛАГОВІРНА-ХРАНОВСЬКА Уляна
Дискурс-аналіз літературної рецензії в англомовному медіапросторі 17
БОНДАРЧУК Анжела
Репрезентація соціальної нерівності у романі «Шістка воронів» Лі Бардуґо 19
БУГАЙЧУК Олена
Holding the line/Тримаючи стрій: Захист Європи та підтримка України»: лінгвістичний та контекстуальний аналізз промови Бориса Пісторіуса на MSC-2026 21
ВАСЬКО Сніжана
Символізм у творах Джоджо Мойєс «До зустрічі з тобою» та «Останній лист від твого коханого» 23
ВАХРАМЄЄВ Борис
Делегітимізація наукової експертної думки у парламентському дискурсі з питань охорони здоров'я: стратегія розділення експертів у маніпулятивних наративах щодо COVID-19 у США та Великій Британії 25
ВІННІКОВА Лілія
Гуманізація професійної підготовки медичних фахівців у Великій Британії: історико-педагогічний аспект 28
ВОЗНЯК Ігор
Перекладацькі аспекти міжмовного зіставлення юридичних понять 30
ВОЛОШИНА Анна
Термінологічна демаркація маніпуляції та маніпулятивних технологій у цифровому комунікативному просторі 34
HALAPCHUK-TARNAVSKA Olena, MISHCHUK Inna
Rendering of Evaluative Component of Message in Interpreting 37
HARASCHTSCHUK Lilija
Das Clil-Konzept und der Spracherwerb 38

ЛАЦІНА Володимир
Метафтонімія, деметафоризація та семантичне вицвітання у термінології менеджменту та ІТ 109
ЛИННИК Юрій
Прикладна лінгвістика та цифрові технології в музейній справі: досвід цифровізації Окольного замку засобами AR, AI та віртуальних турів 111
ЛИПКА Юлія
Особливості екологічного дискурсу в сучасній лінгвістиці 113
ЛИСАК Ірина
Символіка щоденника як композиційного та смислового центру роману Ніколаса Спаркса «Щоденник пам'яті» 115
ЛИТВИН Ірина, ПОТАПЕНКО Лілія
Від гендерної нейтралізації до фемінізації: особливості перекладу англомовної публіцистики українською та польською мовами 117
ЛІННИК Ірина
Символізм у романі Халеда Госсейні «Ловець повітряних зміїв» 119
ЛІТОВЕЦЬ Іванна
Імпліцитність як лінгвопрагматична категорія сучасного медіадискурсу 121
ЛОЗИЦЬКА Марія
Лінгвокультурні особливості репрезентації професій у німецьких фразеологізмах 123
МАКАРЧУК Анастасія
Особливості сучасного медичного трилера на прикладі книг Тесс Ґеррітсен 125
МАКСИМЧУК Ірина
Роль дитячої травми у художніх творах Стівена Кінга 126
МАЛАНЮК Марія, ДОБРОВОЛЬСЬКА Світлана
Структурні особливості термінів в сфері isr розвідки та спецслужб 129
МАЛАХОВСЬКА Ярина
Комунікативні невербальні регулятори персуазивності в англомовному навчальному відеодискурсі 131
МАЛІМОН Леся
Художній образ Шотландії в романі Діани Геблдон «Чужоземка» («Outlander») 134
МАРКО Катерина
Перекладацькі трансформації у відтворенні англомовної термінології кібербезпеки українською мовою 137
МАСЛОШ Анна
Класифікація систем штучного інтелекту та огляд їх можливостей у контексті викладання англійської мови 138

релігійний фанатизм та суспільна байдужість трансформують Керрі Вайт із жертви на знаряддя руйнації.

Кінг використовує жанр хорору як специфічну «мову для травми», яка дозволяє поставити питання про мораль, свободу та «втрату невинності духу» у світі, де зло часто має цілком людське обличчя. Трагічні долі його персонажів підтверджують: одужання можливе лише через висловлення невимовного та відновлення зв'язків з іншими людьми.

References

1. Andryeyeva, I. O. and D. V. Yerokhina. 2019. "Osoblyvosti utvorennya zhakhu v khronotopi romanu S. Kinga «IT» v oryghinali ta perekladi". *Nova filolohiia*, 75. DOI: https://doi.org/10.26661/2414-1135/2019-75-02.

2. Orlovska, Kateryna. 2022. "Tvorchist i travma u romanakh Stivena Kinga". Master's thesis, National University of "Kyiv-Mohyla Academy", Kyiv.

3. Tulchynko, Mykola. 2024. *Fenomen zla v literaturi zhakhiv S. Kinga*. Coursework, Kyiv.

4. Zhmayeva, N. S. and V. Ye. Pulukchu. 2025. "Metaforychni modeli strakhu u tvorchosti Stivena Kinga". *Science and Education: Synergy of Innovation: Proceedings of IV International Scientific and Practical Conference*, 492–495. Berlin: MDPC Publishing. URL: https://sci-conf.com.ua/iv-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-science-and-education-synergy-of-innovation-24-26-11-2025-berlin-nimechchina-arhiv/.

Марія МАЛАНЮК, ст. викладач
Світлана ДОБРОВОЛЬСЬКА, к. е. н.,
доцент, Львівський державний університет
безпеки життєдіяльності

СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНІВ В СФЕРІ ISR РОЗВІДКИ ТА СПЕЦСЛУЖБ

У межах дослідження було сформовано корпус англомовних термінів, що використовуються у сфері розвідки та діяльності спеціальних служб. Матеріалом дослідження послугували терміни, відібрані з електронного ресурсу *English Military Dictionary*, який містить доволі великий обсяг сучасної військової та розвідувальної лексики. Використання саме цього джерела у зв'язку з його практичною спрямованістю, актуальністю та широким охопленням термінів, що використовуються у реальних умовах функціонування розвідувальних структур. У процесі мого дослідження було відібрано 200 термінів, які безпосередньо або частково пов'язані з концепцією ISR (Intelligence, Surveillance, Reconnaissance), а також із іншими аспектами військової діяльності. Відбір я здійснював з урахуванням належності термінів до спеціалізованої лексики, їх уживаності, змістовності та можливості проведення подальшого структурного і семантичного аналізу.

З метою систематизації матеріалу всі відібрані терміни класифіковано за кількома ознаками: структурною, словотвірною та семантичною. Такий підхід дозволив більш повно розкрити особливості функціонування термінів у досліджуваній мною сфері [3]. У результаті аналізу встановлено, що всі 200 термінів можна чітко розподілити за структурою на три основні групи:однослівні (прості) терміни –

68 одиниць, двокомпонентні (складені) терміни – 89 одиниць, багатокомпонентні терміни – 43 одиниці. Однослівні терміни є найпростішими за будовою і представлені такими одиницями, як *informant*, *insider*, *trigger*, *intern*, *waiver*, *wade*, *inaccuracy*. Вони виконують звичайну номінативну функцію і широко використовуються у професійному мовленні. Хоча навіть ці терміни не завжди є однозначними, оскільки їх значення залежить від контексту використання. Двокомпонентні терміни становлять одну з найбільших груп. До них належать, зокрема, *classified data*, *fake address*, *flight fund*, *hot landing*, *wet locker*, *restricted target*, *range of visibility*. Вони складаються з двох елементів, які разом формують велике більш конкретне значення. Ця група є найбільш типовою для сучасної військової термінології, оскільки дозволяє поєднувати точність і відносну компактність. Багатокомпонентні терміни представлені складними словосполученнями, що включають три і більше слів. Наприклад, *decision to use intelligence capabilities*, *trajectory generation UAV*, *Technology Security and Foreign Disclosure*, *important intelligence capabilities*. Такі терміни є характерними для технічної, організаційної та аналітичної лексики, вони дозволяють детально описати складні процеси або явища. Водночас вони є найбільш складними для сприйняття та подальшого перекладу у сфері ISR.

З точки зору словотвору відібрані терміни також є неоднорідними. У межах вибірки було виділено такі типи: прості (непохідні) – 54 терміни, афіксальні (похідні) – 61 термін, складні (композити) – 47 термінів, абревіатури та скорочення – 38 термінів. Прості терміни представлені словами без словотворчих змін, наприклад *trigger*, *intern*, *range*, *friends*. Вони є базовими елементами терміносистеми та часто використовуються як основа для утворення складніших одиниць. Афіксальні терміни утворені за допомогою префіксів і суфіксів. Наприклад: *infiltrate* (префікс *in-*), *inaccuracy* (префікс *in-* + суфікс *-cy*), *international* (префікс *inter-*). Такі терміни демонструють активне використання афіксального словотвору у військовій лексиці, що дозволяє формувати нові значення на основі вже існуючих коренів.

Складні терміни (композити) утворюються шляхом поєднання двох основ: *night eyes*, *hot landing*, *rapid-fire*. Хоча в англійській мові вони можуть писатися окремо або через дефіс, за своєю природою вони є складними словами, що об'єднують два смислові компоненти в одне поняття. Абревіатури становлять важливу частину термінології. У межах вибірки їх нараховується 38 одиниць. До них належать "*FVEY*, *ROZ*, *ICTs*, *W/T set*". Вони значно спрощують комунікацію у професійному середовищі, однак створюють труднощі при інтерпретації та перекладі.

References

1. Babii I.V., L.B. Kuchvara. 2023 "Strukturnyi analiz viiskovykh terminiv v anhliiskii ta ukrainskii movakh". *Naukovyi zhurnal Lvivskoho derzhavnoho universytetu bezpeky zhyttiediyalnosti Lvivskyi filolohichnyi chasopys*, no. 13. DOI https://doi.org/10.32447/2663-340X-2023-13.1

2. Ovsienko L. M. Viiskova. 2025. "Terminolohiia yak obiekt linhvistychnoho analizu: struktura, stylistyka, kontseptosfera". *Naukovyi zhurnal Vcheni zapysky Tavriiskoho natsionalnoho universytetu imeni V. I. Vernadskoho. Seriia: Filolohiia. Zhurnalistyka. Strukturna, prykladna ta matematychna linhvistyka*, 5 (1): 445–452. DOI https://doi.org/10.32782/2710-4656/2025.5.1/70

3. Vakulenko, Maksym O. 2015. *Ukrainska terminolohiia: kompleksnyi linhvistychnyi analiz.* Ivano-Frankivsk: Foliant.